

Sourate 70

AL-MA'ÂRIJ

(LES ASCENSIONS CÉLESTES)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Au nom d'Allah, le Tout Clément, le Tout Miséricordieux

- | | | |
|----|--|--|
| 1 | Quelqu'un a demandé un supplice immédiat, | سَأَلَ سَائِلٌ بِعَذَابٍ وَاقِعٍ ﴿١﴾ |
| 2 | contre les mécréants, et que nul ne saurait repousser, | لِلْكَافِرِينَ لَيْسَ لَهُ دَافِعٌ ﴿٢﴾ |
| 3 | qui viendrait de la part d'Allah, Détenteur des ascensions célestes. ⁵⁷⁷ | مِنَ اللَّهِ ذِي الْمَعَارِجِ ﴿٣﴾ |
| 4 | Les Anges et l'Esprit mettent, pour monter vers Lui, un jour qui équivaut à cinquante mille ans. | تَعْرُجُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ إِلَيْهِ فِي يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ ﴿٤﴾ |
| 5 | Patiente donc, d'une belle patience. | فَاصْبِرْ صَبْرًا جَمِيلًا ﴿٥﴾ |
| 6 | Ils le ⁵⁷⁸ voient bien loin, | إِنَّمَا يَرَوْنَهُ بَعِيدًا ﴿٦﴾ |
| 7 | et Nous le voyons tout proche. | وَنَرْنَاهُ قَرِيبًا ﴿٧﴾ |
| 8 | Ce jour-là, le ciel sera comme de la lie d'huile. | يَوْمَ تَكُونُ السَّمَاءُ كَالْمُهْلِ ﴿٨﴾ |
| 9 | et les montagnes seront comme de la laine éparpillée. | وَتَكُونُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ﴿٩﴾ |
| 10 | L'ami chaleureux n'interrogera point son ami, | وَلَا يَسْئَلُ حَمِيمٌ حَمِيمًا ﴿١٠﴾ |

⁵⁷⁷ C'est ce verset qui donne son titre à cette sourate.

⁵⁷⁸ Le supplice.

- 11 bien que se voyant l'un l'autre. Et pour se racheter du supplice, le criminel voudrait, ce jour-là, livrer en rançon ses propres enfants,
- 12 sa compagne, son frère,
- 13 le clan qui lui offrait le gîte,
- 14 et tous ceux qui sont sur terre et qui pourraient le sauver.
- 15 Que non. (La Géhenne) est un Feu embrasé,
- 16 qui arrache le cuir chevelu,
- 17 qui rappelle à elle quiconque aura tourné le dos (à la foi) et l'aura fuie,
- 18 et aura amassé et entassé (les richesses).
- 19 L'homme a été créé anxieux.
- 20 Quand un malheur le frappe, il est abattu.
- 21 Et quand un bien l'atteint, il n'en est que plus avare.
- 22 À l'exception de ceux qui accomplissent la prière,
- 23 ceux qui accomplissent assidûment leur *Çalât*,
- 24 qui prélèvent sur leurs biens une part déterminée,⁵⁷⁹
- يُبْصِرُونَهُمْ يَوْمَ يُؤْتَى الْمُجْرِمُ لَوْ يُفْتَدِي مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍ بَيْنِهِ ﴿١١﴾
- وَصَاحِبَتِهِ وَأَخِيهِ ﴿١٢﴾
- وَفَصِيلَتِهِ الَّتِي تُؤْوِيهِ ﴿١٣﴾
- وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا ثُمَّ يُنْجِيهِ ﴿١٤﴾
- كَلَّا إِنَّهَا لَأُظْيَىٰ ﴿١٥﴾
- نَزَاعَةٌ لِّلشَّوْىِٕ ﴿١٦﴾
- تَدْعُوا مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّىٰ ﴿١٧﴾
- وَجَمْعٌ فَاَوْعَىٰ ﴿١٨﴾
- ﴿١٩﴾ إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ لَكَنَاجٍ ﴿٢٠﴾
- وَإِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوعًا ﴿٢١﴾
- إِلَّا الْمُصَلِّينَ ﴿٢٢﴾
- الَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ﴿٢٣﴾
- وَالَّذِينَ فِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُومٌ ﴿٢٤﴾



⁵⁷⁹ La Zakât.

- 25 au profit du mendiant et du
démuni. لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿٢٥﴾
- 26 Et ceux aussi qui tiennent pour
vrai le Jour de la Résurrection,
qui redoutent le supplice de leur
Seigneur, وَالَّذِينَ يُصَدِّقُونَ بَيَّوْمَ الْيَوْمِ
وَالَّذِينَ هُمْ مِّنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُّشْفِقُونَ ﴿٢٦﴾
- 27 car rien ne saurait assurer contre
le supplice de leur Seigneur. إِن عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَا مُنَّوْنَ
وَالَّذِينَ هُمْ لِغُرُوجِهِمْ حَافِظُونَ ﴿٢٧﴾
- 28 Et ceux qui préservent leur
chasteté,
sauf (dans les rapports intimes)
avec leurs épouses ou leurs
servantes possédées de plein
droit. Ils ne sont, dans ce cas,
nullement blâmables. إِلَّا عَلَىٰ أَزْوَاجِهِمْ أَوْ مَا مَلَكَتْ
أَيْمَانُهُمْ فَإِنَّهُمْ غَيْرُ
مَلُومِينَ ﴿٢٨﴾
- 29 Mais ceux qui cherchent (la
satisfaction de leurs désirs)
ailleurs, ceux-là sont les
transgresseurs. فَمَن آتَبَعِي وَرَاءَ ذَلِكَ فَأُولَٰئِكَ هُمُ
الْعَادُونَ ﴿٢٩﴾
- 30 Et ceux aussi qui gardent
fidèlement les dépôts qui leur
sont confiés, et honorent leurs
engagements ; وَالَّذِينَ هُمْ لِأَمْتِنَتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ
رَاعُونَ ﴿٣٠﴾
- 31 ceux qui disent la vérité quand ils
rendent leur témoignage ; وَالَّذِينَ هُمْ بِشَهَادَاتِهِمْ قَائِمُونَ ﴿٣١﴾
- 32 et ceux qui préservent
scrupuleusement leur Çalât. وَالَّذِينَ هُمْ عَلَىٰ صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُونَ ﴿٣٢﴾
- 33 Ceux-là seront couverts d'honneur
dans les jardins (du Paradis). أُولَٰئِكَ فِي جَنَّاتٍ مُّكْرَمُونَ ﴿٣٣﴾

- 36 Qu'ont-ils donc, ceux qui ont mécréu, à accourir vers toi, tendant leurs cous,
- 37 et (affluent) par groupes à droite et à gauche ?
- 38 Convoitieraient-ils, chacun de son côté, l'accès au Jardin des délices ?
- 39 Il n'en sera rien. Ils savent de quoi Nous les avons créés.⁵⁸⁰
- 40 J'en jure donc par le Seigneur des Orient et des Occidents que Nous sommes Capable
- 41 de les remplacer par de bien meilleurs qu'eux. Nul ne pourra Nous devancer (pour Nous en empêcher).
- 42 Laisse-les donc à leurs (vaines) conversations et à leurs jeux (futiles), jusqu'à ce qu'ils rencontrent le jour qui leur est promis,
- 43 jour où, précipités, ils surgiront des tombes comme s'ils accouraient vers des stèles (païennes).
- 44 Baissés seront leurs regards, et ils seront couverts d'humiliation. Voilà le jour qui leur était promis !
- فَالَّذِينَ كَفَرُوا قَبْلَكَ مُهْطِعِينَ ﴿٣٦﴾
- عَنِ الشِّمَالِ وَعَنِ الشِّمَالِ عَزِينَ ﴿٣٧﴾
- أَيَطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيمٍ ﴿٣٨﴾
- كَلَّا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِمَّا يَعْلَمُونَ ﴿٣٩﴾
- فَلَا أَقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشَارِقِ وَالْمَغْرِبِ إِنَّا لَقَادِرُونَ ﴿٤٠﴾
- عَلَىٰ أَنْ نُبَدِّلَ خَيْرًا مِنْهُمْ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوقِينَ ﴿٤١﴾
- فَذَرَهُمْ يَبْخُوضُوا وَيَلْعَبُوا حَتَّىٰ يَلْقُوا يَوْمَهُمُ الَّذِي يَوْعَدُونَ ﴿٤٢﴾
- يَوْمَ يَخْرُجُونَ مِنَ الْأَجْدَاثِ سِرَاعًا كَأَنَّهُمْ إِلَىٰ نُصُبٍ يُوفِضُونَ ﴿٤٣﴾
- خَشِعَةً أَبْصَارُهُمْ تَرْهُقُهُمْ ذُلَّةٌ ذَلِكَ الْيَوْمَ الَّذِي كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٤٤﴾

⁵⁸⁰ Ils espèrent accéder au Paradis tout en sachant que Nous les avons créés d'argile et d'une vulgaire substance aqueuse.